

بهره‌می‌نماید و چنانچه ساسی لک‌کیند و ی‌تی، ل‌م کت‌ب‌دا خو‌ندند و ی‌ی
خ‌ی ب‌ ئ‌فسان‌کان، ماناکان و پ‌یو‌ندیان، هر‌وها پ‌یو‌ندی
ئ‌فسان‌ ب‌ " زمان و هون‌ر ب‌گشتی و موزیک ب‌تایب‌تی و م‌ژوو"
باسکردوو. ل‌ه‌مانکاتیشدا ر‌ی‌ی ئ‌فسان‌کان ب‌سر ک‌سای‌تی تاک
د‌رختوو.

و‌کو و‌رگ‌یش د‌ت:

نووس‌ر ل‌م کت‌ب‌دا هر‌و د‌دات ل‌ ک‌ناردا بم‌ند‌ت‌و، ل‌و‌و
بگ‌ت‌ت ب‌ د‌وای ر‌چک‌یک و ل‌و‌و ب‌ک‌ زانیاری بخات‌ ز‌ینی
خو‌ند‌ر‌و، ئ‌و د‌زان‌ت خو‌ند‌ر ب‌م ک‌م زانیاری‌د تینو‌تی
ناشک‌ت و ناتوان‌ت هر‌موو درز و ک‌ل‌ند‌کانی بیری ئ‌فسان‌یی د‌ا ب‌او
ل‌ ناخی م‌ر‌ف پ‌ بک‌ت‌و، ب‌ام هر‌و د‌دات. ل 12

هر‌وها نووس‌ر دوو باب‌تی ز‌ر گرنگی تریشی باسکردوو، ئ‌وانیش
قس‌کردن ل‌ بار‌ی ئ‌و گ‌لان‌ی ک‌ زمانی نووسینیان نی‌، ک‌ ز‌رجار
ب‌ نا‌وا ب‌ گ‌لانی س‌ر‌تای‌ " ز‌رجاریش د‌واک‌وتوو، و‌حشی"
و‌سفکراون، ب‌ام شتراوس د‌ژی ئ‌م ب‌چوون‌ د‌و‌ست‌ت‌و. هر‌وها
شتراس ب‌و‌ ناسراو، ک‌ خاو‌نی پ‌‌نسیپ‌کی تایب‌ت‌ ل‌ بواری
پ‌ناس‌کردنی " ک‌لتوور" د‌ا، ل‌م‌شدا ت‌وانین‌د‌کانی ز‌ر هومان‌ست
و نا غ‌ر‌ب‌زاد‌یی، چونک‌ غ‌ر‌ب‌زاد‌کان هر‌میش‌ ر‌ژاوا ب‌ س‌نت‌ر
داد‌ن‌ن و نکو‌ی‌ ل‌ ک‌لتووری ن‌ت‌و‌کانی غ‌یر‌ ئ‌وروپی د‌ک‌ن،
شتراس د‌ژی ئ‌م‌ش‌، هر‌رب‌ی‌ ئ‌م ف‌یل‌سوف‌ ب‌چوون‌کانی لای‌من
مای‌ی‌ر‌زو خ‌ش‌ویستین.

ئ‌فسان‌

نووس‌ر ل‌م کت‌ب‌یدا ب‌ چ‌ی باسی ئ‌فسان‌ و ر‌ی‌ی ب‌سر م‌ر‌ف و
ک‌م‌گ‌و‌ د‌کات. ل‌ پ‌ش‌کی کت‌ب‌ک‌یدا د‌ت‌: ئ‌فسان‌کان لای
م‌ر‌ف بیر‌ک‌کان ب‌ج‌ د‌ه‌ن، ب‌ ب‌ ئ‌و‌ی م‌ر‌ف خ‌ی هر‌ست ب‌م‌ بکات
21ل

د‌ش‌ت‌: ئ‌فسان‌ د‌ب‌ت‌ ل‌ هر‌موو لای‌ک‌و‌ بناس‌ر‌ت‌و، مانای
بونپادی ئ‌فسان‌ ل‌ زنجیر‌ی ی‌ک‌ب‌د‌وای‌کی رووداو‌کاندا خ‌ی ح‌شار
ن‌داو، ب‌‌ک‌و‌ ل‌ ک‌ی گشتی هر‌موو رووداو‌کان ج‌گ‌ی
ت‌گ‌یشتن‌،،، ئ‌فسان‌ ک‌م تا ز‌ر د‌ب‌ت‌ و‌ک‌ ت‌نای ئ‌کسترای‌ک
بخو‌ن‌ر‌ت‌و، ن‌ک‌ خو‌ند‌و‌ی‌ پارچ‌ پارچ‌، ب‌‌ک‌و‌ د‌ب‌ت‌ هر‌مووی
پ‌ک‌و‌ بناس‌ت‌،،، 87ل

د‌واتریش هر‌ ئ‌م‌ش‌ و د‌کات نووس‌ر قس‌ی زیاتر ل‌ بار‌ی پ‌یو‌ندی
و نزیکا‌ی‌تی ئ‌فسان‌ و موزیک بکات.

پ‌یو‌ندی موزیک و ئ‌فسان‌

بابـتـکی گـرنـگی تـر کـ نووسـر قسـی لـ بارـو دـکـات، پـیـو نـدی و نـزیکـایـتـی نـوان نـفسـانـ و موزیکـ. بـتـایبـتـی لـ رووی تـگـیـشتن و خوـنـدنـو، نووسـر پـیـ وایـ نـم دووانـ زـر لـ یـکـتریـو نـزیکـن. شـتـراوس دـتـ: لـ نـوان نـفسـانـ و موزیکـدا نـک یـک پـیـو نـدی هـی، بـکـو دوو پـیـو نـدی جیاواز هـی: یـکـکیان پـیـو نـدی نـزیکـایـتـی، هاوسـیـتـی "Contiguity"، "نـوی تـریان هاوشـو یـتـیـ "Similarty" هـروـها نـو شـم بـ ئاشکرا بوو کـ نـم دوو پـیـو نـدی لـ بناغـدا یـکن، بـم لـسـر تـای کارمدا لـم شـتـ بـ ئاگا بووم. ل 86

خاـکی سـرنـجـراکـشی تـریش بـلای مـنـو، پـیـو نـدی بـ خوـنـدنـو دـقی نـفسـانـی و موزیکـو هـی. شـتـراوس دـتـ: نـفسـانـ لـ چـپـو بـ راست ناخوـنـر تـو، بـکـو دـبـت وـکو نـتـای ئوکـستـرایـک لـ سـر و بـ خوار و بخوـنـر تـو، تـنـها بـمشـو یـ دـتـوانین بـتـواو تـی لـ مانای نـفسـانـ کـ بـگـین. ل 88

پـیـو نـدی نـفسـانـ و موزیک و زمان

بابـتـکی گـرنـگی تـر پـیـو نـدی نـفسـانـی بـ زمانـو، نـمـش پـانـتـایـی باش لـ کـتـبـکـ داگیر دـکـات و نووسـر بـوپـی زانـستـیـو هـو دـشر فـکـردنـی نـم بابـتـی داو. بـتـایبـتـی پـیـو نـدی نـوان زمان و نـفسـانـ و موزیک زـر بـ جوانی باسی دـکـات. شـتـراوس پـیـ وایـ: موزیک و نـفسـانـ هـردو وکیان لـ زمانـو سـرچا و یان گـرتـوو، بـم لـ چـند رـو وکی جیاواز و پارچـ پارچـو گـانـان بـسـردا ها توو، لـ حا تـکـدا موزیک جـخت لـسـر لایـنی دـنگ دـکـات کـ رـگی لـ زمانـدایـ، کـچی مـیتـلـژیا جـخت لـسـر لایـنی هـست دـکـات و، کـ نـویش لـ نـو زمانـدا رـگی داکوتا و لـی جیا نابـتـو. لـ موزیکـدا رـگـزی زا دـنگ و لـ نـفسـانـدا رـگـزی زا مانای، ل 101-102

دواتـریش دـتـ: کـتـک زانیم کـ موزیک و نـفسـانـ هـروک دوو خوشکن و لـ زمانـو سـرچا و یان گـرتـوو هـریـکـشیان بـلایـکـدا رـیـشتـوو، ل 103

زانست و نـفسـانـ

شـتـراوس بـ پـچـوانـی بـشـکی زـری فـیلـسوفان و کـمـنـاسـانـو پـیـ وایـ کـ زانست و نـفسـانـ دژی یـکـتر نین، شـتـراوس دـتـ: لـ راستیدا زانست و نـفسـانـ کان لـ یـکـتری جیا نین، تـنـها نـم بارـی نـستـای نـو زانست کـ نـو توانایـمان پـ دـبـخـشـت تا نـو دـی لـ

کے لتوور

وے کو لے پے شیشدا ئاماژم پے دا، شتراوس یے کے کے لے و فے یلے سوفانے کے گرنگیے کی زری بے کے لتوور کے کانی جیہان داوے، بگرے ئے و توانی پے ناسے کی نوے بے کے لتوور دابنہ کے دے توانین بے یین تا ادے کی زے ر ہومانیت بوو، ہے روے ہا چتر تے نہا کے لتووری ئے وروپی بے سے نتر دانانے، بگرے بے چاوی رے زے وے سے یری کے لتووری جیہان دے کات۔ لے ہے مووشی گرنگرے ئے وے یے، دان بے بوونی جیاوازی کے لتوور کے کانی جیہان دادے نے و بے کار کے کی باشیشی دادے نے۔

شتراوس دے نے: تے ناتوانیت یے ک جار ہے موو توانا عے قے یے کے کانی ہے موو مرے قایے تی گے شے پے بددے یت، دے توانیت سوود لے بے شے کی بچووکے وے رے بگریت و ئے م بے شے شے بے پے کے لتوور یے کسان نیے،،،

دواتریش دے نے: بے وا نا کے م کے لتوور کے کان بے شے وے یے کی سیستماتیک یان بے میتے دی تایبے ہے وے یے ئے وے یان دابے خے یان لے یے کتری جیا بے نے وے، لے راستیدا ئے وے یے لے ماوے یے سے دان ہے زار ساے گرووپے کی مرے یے بچووک لے گے شے و جے گے کانی جیہان بے دابے اوے لے سے ر ئے م زے ویدے دے ژیان، بے یے ئاسایے بووے تایبے تمے ندیدے تایبے تیے کانی خے یان گے شے پے بددے و لے یے کتری جیاواز بن، ئے م شتے ک نے بوو بے دے ستی ئے نقے ست کرا بے ت، بے کو ئے وے یے رووی دا دے رے نجامی ئے و بارودے خے بوو کے بے ماوے یے کی زے ر دوورودرے ژ بے رے اوبوو بوو۔ 45

پاشانیش باسی خا کے کی گرنگی تر دے کات کے ئے ویش پے یوے ندی بے " رے سے نایے تی کے لتوور کے کان" ہے یے، لے مبارے یے وے دے نے: لے پے ناوے ئے وے کے لتوور کے رے سے نیے خے یے بے ارے زے و لے ہے مانکاتیشدا بے رے مے ندری شتے کیش بے ت، دے بے ت کے لتوور و تاکے کانی ئے و کے لتوور بے وایان بے رے سے نیے خے یان ہے بے ت، تے نانے تا ئے و ادے یے ش بے وایان بے با ادے ستی کے لتوور کے کی خے یان ہے بے ت بے سے ر کے لتوور کے کانی تر دا، 46

ہے رچے ندے تے فیسری خراپیش بے ئے م قسے یے دے کرا، گواے شتراوس ہانی فاشیزم بددات، بے مے م لے و باوے دے نیم کے شتراوس مے بے ستی ہاندا نی فاشیزم بے ت، چونکے ئے و دژی زاے بوونی یے ک کے لتوور بووے بے سے ر جیہاندا، شتراوس دژی ئے م بے چوونے ش دے وے ستے تے وے دے نے: من بے وا نا کے م ئے مے روو بدات، چونکے ئارے زووے ناچوونے کے کے کان ہے میش لے ئارادان و کاری خے یان دے کے ن، لے لایے کے وے بے رے و یے کشے وے یے و لے لایے کی ترے وے بے رے و جیاوازی نوے دے نے، تا زیاتر شارستانے کے کان بے رے و یے کشے وے یے بے ن، ئے وے زیاتر خا کے ناوے یے جیاواز کے کان

ئاشکراتر دڊبن، ئووي لئ ئاستکدا بڊدست دت، يکسر لئ ئاستکي
تردا لئ ناودڊبرت.ل 46

نټو سږر تايي کان

بشکي زري کڻم ناس و فڙيل سوفا کاني ئوروپا ب چاوکي کڻم و
سيري ئو و گڻلان يان دڊکرد کڻ زمانى نووسينيان نيي، ئمان يان ب
نټووي سږر تايي زرجاريش ب دواکوتوو يان وڄشى و سف دڊکرد،
ل شتراوس بشووي کي زانستيان دڊرئ م بچوونان دڊوستتو.
شتراوس دڊت: شووازي بيرکردن ووي لئ نوان ئو و ځڻڻ کاني کڻ ئم
هميش ب هم پيان دڊلڻن " سږر تايي" يان ئو و نټوان و
نووسينيان نزانيو يان ب نووسين بوون، چونک من بوام واي ل
راستيدا ئم ئو و فاکتريي ئم لوان جيا دڊکاتو، بڊو
شووازي جياواز لڊکدراوتو، ب بواي من هڊدوو شووازي کڻ
بهمان رادي چوونپک همڻن. ل 37

نووسږ

پاشانيش باس ل ر و کاريگري نووسږ دڊکات بڊسږ خوڻڻ ووي،
لڊباري و دڊت:
هر نووسږرک، بهر شووي کي تايبت کڻ بيردڊکاتو يان
دڊنووست، وانينڊکي نو ب ووي مرڤدا دڊکاتو. ل 20

دوا قس

ب دڊنياي و ئم کتبڊ هرچڻد ل رووي قڊبار و بچووک،
بڊام ل رووي ماناي فڙلسڊي و فکريي و، زږر گڊور و و ب
يککڭيش ل کتبڊ گڭگ کاني شتراوس دادڊرت، لهمانکا تيشدا ئم
کتبڊ ئاشناي تيمان دڊکات ب بشک ل بيرکردن ووي ئم
فڙيل سوفا.

لڊرڊا جڭگي ځي تي دڊستخشي ل کاک سڭلاچ پاڻ وان بکڭين ب
وږگڭاني ئم دڊق فڙلسڭفيي گڭگ و هيواي کاري باشتري ب
دڊخوازين.

سږچاو:

کلڊ ليفي شتراوس. ئفسان و مانا. ل ئينگليزيي و: سڭلاچ حڭسڭن
پاڻ وان. دڭگاي رڭشبيري جڭمال عيرفان. چاپي يکڭم. سلڭماني.

2020